

# ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ УЗБЕКСКИХ СТУДЕНТОВ-МУЗЫКАНТОВ В КОНТЕКСТЕ КОММУНИКАТИВНОГО МЕТОДА

А.В. Зацепин, Л.С. Козлова

**Аннотация.** Представленный авторами дидактический материал включает в себя профессионально-направленные тексты и лексико-грамматические задания к ним. Подобный вид работы на занятиях по РКИ позволит узбекским студентам-музыкантам пополнить словарный запас в области выбранной профессии и преодолеть языковой барьер. Перевод отдельных фраз и терминов на родной язык студентов-иностранцев является наиболее простым способом семантизации изучаемой эквивалентной лексики, а также позволит сэкономить время на занятии. Методическая разработка «Музыкальное искусство» может быть использована преподавателями РКИ на занятиях с узбекскими студентами-музыкантами в целях формирования коммуникативной компетенции будущих специалистов (уровень владения русским языком В1+). Тексты и задания к ним отражают основные общедидактические принципы обучения РКИ: доступность, информативность, коммуникативность, актуальность. Благодаря длительному сотрудничеству в области образования и продвижения русского языка на территории республики Узбекистан в рамках совместного проекта «Класс! Зёр!», дидактический материал был успешно апробирован в работе со студентами-музыкантами в Наманганском государственном университете.

**Ключевые слова:** текст, лексика, семантика, русский как иностранный, язык специальности, метод, когнитивно-дискурсивный подход.

183

**Для цитирования:** Зацепин А.В., Козлова Л.С. Профессионально-ориентированное обучение русскому языку как иностранному узбекских студентов-музыкантов в контексте коммуникативного метода // Преподаватель XXI век. 2024. № 1. Часть 1. С. 183–196. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-1-183-196

© Зацепин А.В., Козлова Л.С., 2024



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

PROFESSIONALLY-ORIENTED TEACHING RUSSIAN  
AS A FOREIGN LANGUAGE TO UZBEK MUSIC STUDENTS  
IN THE CONTEXT OF THE COMMUNICATIVE METHOD

A.V. Zatsepin, L.S. Kozlova

**Abstract.** *The didactic material presented by the authors includes professionally oriented texts and lexical and grammar tasks included in them. This type of work in the Russian as a Foreign Language classes will allow Uzbek music students to enrich their vocabulary in the field of their chosen profession and overcome the language barrier. Translation of individual phrases and terms into the native language of foreign students is the easiest way to semantize the studied equivalent vocabulary, and will also save time in the class. The methodological development “Musical Art” can be used by teachers of the Russian language teaching program in classes with Uzbek music students in order to form communicative competence of future specialists (level of Russian language proficiency B1+). The texts and their tasks reflect the main general didactic principles of teaching Russian as a foreign language which includes accessibility, informativeness, communicativeness, and relevance. Thanks to the long-term cooperation in the field of education and promotion of the Russian language in Uzbekistan within the framework of the joint project “Class! Зўп!” project, the didactic material was successfully tested in work with music students at Namangan State University.*

**Keywords:** *text, vocabulary, semantics, Russian as a foreign language, specialty language, method, cognitive-discursive approach.*

**Cite as:** Zatsepin A.V., Kozlova L.S. Professionally-Oriented Teaching Russian as a Foreign Language to Uzbek Music Students in the Context of the Communicative Method. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2024, No. 1, part 1, pp. 183–196. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-1-183-196

По данным Министерства образования и науки Российской Федерации с каждым годом растет число студентов из Узбекистана, и многие из них выбирают российские вузы культуры и искусств. Несомненно, вопрос о языковой подготовке будущих специалистов становится весьма актуальным, поэтому преподавателям русского языка как иностранного следует уделять особое внимание формированию не только языковой компетенции будущих специалистов, но и способствовать развитию языка специальности.

В настоящее время профессионально-ориентированное обучение русскому языку как иностранному является приоритетным направлением в модернизации образования. Под профессионально-ориентированным обучением понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности [1]. Оно включает в себя овладение специальной лексикой с развитием личностных и профессиональных качеств обучающихся, а также приобретением навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Авторы публикации разработали учебный материал, который максимально отражает профессиональную специфику музыкальных специальностей, а это, несомненно,

позволит стимулировать не только познавательный, но и профессиональный интерес студентов-иностранцев.

Говоря об изучении русского языка как иностранного, следует отметить большой вклад в развитие коммуникативного метода в России таких исследователей, как А.Н. Щукин, Е.И. Пассов, И.А. Зимняя, А.Н. Леонтьев, Э.Г. Азимов [2–6].

Коммуникативный метод обучения представляет собой вариант комбинированных методов обучения. В его основу положены идеи коммуникативной лингвистики и психологической теории деятельности, наиболее последовательно реализуемые в коммуникативно-деятельностном подходе к обучению. Специфической особенностью данного метода является попытка приблизить процесс обучения по его характеру к процессу реальной коммуникации. Это обстоятельство обуславливает коммуникативно-мотивированное поведение преподавателя и обучающихся во время занятий, а также предметность процесса коммуникации, которая выражается в тщательном отборе речевых интенций, тем и ситуаций общения, отражающих практические интересы и потребности учащихся [6].

Важно подчеркнуть, что в коммуникативной технологии все используемые упражнения должны быть речевыми, точнее упражнениями в общении. При этом средством формирования речевых навыков служат условно-речевые упражнения (имитативные, подстановочные, трансформационные и репродуктивные), а средством формирования речевых умений являются речевые упражнения в аудировании, говорении, чтении, письме, обеспечивающие новизну ситуации, вербальное и структурное разнообразие высказываний [7].

В рамках коммуникативного метода обучения русскому языку как иностранному текст является организующим началом, поэтому авторы уделили особое внимание созданию специальных адаптированных текстов и заданий к ним [8]. Дидактический материал содержит тексты по музыкальным специальностям, задания в виде стимулов для дискуссий, ситуаций для разыгрывания диалогов. В целях расширения профессиональной компетенции студентов-музыкантов даётся частичный перевод фраз и терминов на узбекский язык, что позволит увидеть в практической деятельности результаты межъязыковых сопоставлений, а также эффективно выявит межъязыковые эквиваленты. В методике РКИ для развития лингвистической зоркости, языковой догадки, антиципации необходимо выявление лингвистических признаков в контактирующих языках (родном и иностранном) [9]. При этом важной задачей становится не только установление различий между двумя языками (родным и иностранным), но и «специальный акцент на тех случаях сходства, которые могут пагубно отразиться на усвоении второго языка» [10; 11].

Основная цель публикации — предложить некоторые приемы профессионально-ориентированного обучения, которые позволят преподавателю РКИ объединить изучение иностранного языка с языком профессии. Методическая разработка «Музыкальное искусство» может быть использована в целях формирования коммуникативной компетенции узбекских студентов в вузах культуры и искусств (уровень владения языком B1+).

### **Музыкальное искусство**

**1. Прочитайте текст. Какое название вы могли бы дать этому тексту? Подчеркните предложения, которые отражают основной смысл текста.**

Музыкальный стиль (uslub) — это музыкальные образы, их особенности (xususiyatlari) и воплощение (talqin etilishi) в музыке. Стиль отражает музыкальное настроение эпохи (davming), её культуру.

Многие музыкальные произведения **сформировались** (shakllandi) в процессе развития, их называют музыкальными жанрами. Первые жанры в народной музыке формировались долго, это **песня** (qo‘shiq), **танец** и **марш** (raqs va marsh). Такие современные жанры, как **опера** (opera), **оратория** (oratoriya), **симфония** (simfoniya), **концерт** (konsert), появились позже.

**По количеству** (soniga ko‘ra) исполнителей жанры делятся на соло, **ансамбль** (ansambl), **оркестровые произведения** (orkestr asarlari). Соло — это произведение для одного голоса или инструмента. **Сольными** (Yakkaxon) называются **партии** (partiyalar) в произведениях для какого-то инструмента (или голоса) с оркестром; в фортепианном или скрипичном концерте есть сольная фортепианная или скрипичная партия. Их исполнители называются **солистами** (yakkanavoz, solist).

**Ансамбль** (ansambl) — это **совместное исполнение** (jo‘rlikdagi ijrosi) музыкального произведения несколькими участниками.

**Оркестры** (orkestrlar) бывают нескольких видов: симфонический оркестр, духовой, **эстрадный оркестр** (estrada orkestri), оркестры **народных инструментов** (xalq cholg‘ulari).

В музыке **по назначению** (maqsadiga qarab) и **месту исполнения** (ijro etish joyi) жанры делятся на несколько групп.

**Театральные жанры** (teatruchunjanrlar) — это **опера** и **балет** (opera va balet), **оперетты** (operettalar), **мюзиклы** (myuzikllar), **музыкальные драмы** (musiqiy dramalar), **водевилы** (vodevillar) и музыкальные комедии.

**Концертные жанры** (konsert uchun janrlar) — это симфонии, **сонаты** (sonatalar), оратории, **кантаты** (kantatarlar), **трио** (trio), **квартеты** и **квинтеты** (kvartet va kvintetlar), **сюиты** (syuitalar), концерты.

**Массово-бытовые жанры** (omnaviy maishiy janrlar) — песни, танцы и марши.

**Культово-обрядные жанры** (ramziy marosim janrlari) связаны с **религиозными** (diniy) или праздничными **обрядами** (marosimlari), например: **рождественские колядки** (rojdestvo aytimlari (kolyadki), **масленичные песни** (maslenitsa qo‘shiqdari), **свадебные** и **погребальные плачи** (to‘y qo‘shiqdari va motam marosimidagi yig‘ilar), **заклинания** (afsun — marosim — sehrli nutqning bir turi), **колокольные звоны** (katta ko‘ng‘iroqlar yangrashi), **тропари** и **кондаки** (kondak va troparlar — maqtovli qo‘shiq, pravoslav cherkov oyatlarining bir turi).

**По видам исполнения** (ijro turiga ko‘ra) музыкальные жанры бывают вокальные, инструментальные, вокально-инструментальные.

**Вокальную музыку** (vokal musiqasini) можно разделить на два **направления** (yo‘nalishlar): **камерную музыку** и **концертную** (kamer musiqasi va konsertlar uchun musiq). Камерный вокальный жанр исполняют небольшие музыкальные коллективы для небольшой аудитории. К этому жанру относятся: **песня** (бывает народная и **авторская** (mualliflik), **баллада** ballada (**повествование** bayon, рассказ), **роман** romans (с гитарой или фортепиано), **баркарола** barkarola (**меланхолический** melanxolik характер, минорное настроение), **серенада** serenada (песня для **возлюбленной** mahbuba), **элегия** elegiya (о **разочаровании** umidsizlik и **страданиях** iztiroblar в жизни).

К концертному жанру относится музыка для одного или нескольких солирующих музыкальных инструментов с оркестром: **вокализ** vokaliz (**пьеса** kuy для голоса без слов); **кантата** kantata (это **крупное** yirik произведение, поет не только солист,

но и хор с оркестром); **опера** opera (**объединяет все аспекты** barcha yo‘nalishlarni birlashtiradi: вокал, танец, инструментальную музыку, театральные номера); **оратория** oratoriya (это крупное произведение **предназначено** moljallangan для вокалиста, хора и симфонического оркестра); **рапсодия** rapsodiya (**чувственные** ehtirosli музыкальные повествования); **ария** ariya (сольный музыкальный номер в опере); **гимн** madhiya (эта **величественная** ulug‘vor мелодия исполняется в торжественных случаях).

**Инструментальную музыку** (cholgu musiqasini) исполняют на различных инструментах с **участием** (ishtirokida) голоса или без него [12].

2. **Образуйте словосочетания. Составьте со словосочетаниями простые предложения** (см. табл. 1).

Таблица 1

Жанр, музыка, песня, ансамбль, настроение, выступление, коллектив, гимн, инструмент, оркестр, танец, характер, голос, произведение.	Народный, сольный, камерный, вокальный, торжественный, минорный, инструментальный, музыкальный, солирующий, меланхолический, симфонический, прекрасный, вокально-инструментальный, чувственный, авторский, крупный.
---	---

3. **Составьте предложения, используйте указанные слова и словосочетания** (см. табл. 2).

**Образец:** Сергей Васильевич Рахманинов *создал* свой оригинальный стиль в музыке

Таблица 2

Пётр Ильич Чайковский	<i>написать</i>	в Большом и Мариинском театрах
Фёдор Шаляпин	<i>солировать</i>	симфонию Шостаковича
Академический симфонический оркестр	<i>исполнить</i>	во всём мире
Русский пианист Денис Мацуев	<i>прославиться</i>	балет «Щелкунчик»
Большой театр	<i>пользоваться</i>	популярностью у зрителей

4. **Перескажите текст, используя вопросы в качестве плана.**

- 1) Что такое музыкальный стиль?
- 2) Какие музыкальные жанры вы знаете?
- 3) Как делятся жанры по количеству исполнителей?
- 4) На какие группы делятся музыкальные жанры по месту исполнения и по назначению?

5. **Прочитайте диалог в парах. Озаглавьте диалог. Придумайте и инсценируйте диалог на основе прочитанного текста.**

- Ольга, ты любишь музыку?
- Да, очень. Почему ты спрашиваешь?
- Мой брат дал мне два билета на концерт, и я хотел бы тебя пригласить.
- Конечно, я с удовольствием пойду. А что это за концерт? Это поп-музыка, рок, классика?
- Это концерт симфонического оркестра Мариинского театра.

— Здорово! Я, конечно, не **фанат** (mıxlis) классической музыки, но пойду с удовольствием.

— А какую музыку ты любишь? Я знаю, что у тебя **изысканный** (nafis) музыкальный вкус.

— Мне очень нравятся джаз и блюз. Однако иногда я слушаю рок или классику. Это зависит от моего настроения. Но, конечно, я люблю музыку хорошего качества. Меня **раздражает** (bezovta qiladi) плохое или **фальшивое пение** (nosoz kuylash).

— А я люблю все музыкальные жанры, но не могу отличить хорошую музыку от плохой.

— Возможно, это потому, что ты не ходил на уроки музыки в детстве, а я окончила музыкальную школу.

**6. Придумайте и разыграйте ситуации, в которых вы употребите следующие предложения:**

— Интересно, а почему тебе не нравятся театральные жанры? – Разве ты фанат классической музыки? – Ты думаешь, что только современные музыкальные жанры интересуют молодых людей? – Разве ты солируешь в ансамбле?

**7. Прочитайте диалог. Придумайте продолжение диалога, разыграйте придуманную историю в парах (продолжение может быть оптимистичным, пессимистичным, романтическим, ироничным).**

— Оля, а на каком музыкальном инструменте ты играешь? А петь ты тоже умеешь?

— Иван, я очень люблю петь. Когда я была маленькой, мама водила меня на уроки фортепиано и на хоровое пение. Мой учитель всегда отмечал, что у меня хороший слух и голос. Жаль, что я бросила занятия. Сейчас могла бы сделать **карьеру певицы** (qo'shchi martabasi).

— Ну, учитель музыки — это тоже **достойная** (munosib) профессия.

— Да, но в этом нет особой **креативности** (kreativlik), видишь ли. А вокал — это **самое по себе творчество** (san'at o'zi). Это форма искусства или **самовыражения** (o'zini ko'rsatish). Я мечтаю сочинять свои песни, хочу стать композитором, как это делали знаменитые музыканты.

— **Никогда не поздно** (hech qachon kech emas) сменить профессию. Тебе надо больше музицировать.

— Думаю, ты прав. А как насчет тебя? Тебе нравится любая музыка, или ты **выбираешь** (tanlaysan) определенные жанры?

— Я не очень **разборчив** (juda talabchan) в музыке. Мне нравятся почти все музыкальные жанры, будь то **этническая** (etnik) музыка или хард-рок, классика, блюз, джаз. Кстати, я умею немного играть на музыкальных инструментах. Я раньше играл в группе на гитаре и **подыгрывал на** (...da chalar edim) фортепиано.

— Это замечательно! Мы могли бы играть вместе и создать свою группу. Надо найти ещё несколько музыкантов и подготовить концертную программу.

— В моей группе были также **клавишник** (pianinochi), **саксофонист** (saksofonchi), скрипач и трубач.

— Ты сможешь им позвонить?

— Да. Надо с ними связаться.

— Да, пожалуйста. А вокалистом в группе буду я. Кстати, мои подруги играют на редких музыкальных инструментах — на **гармонике** (garmonika), **волынке** (volinka) и **банджо** (bandjo).

— Договорились. А какую музыку мы будем играть?

— Возможно, джаз или блюз. Или же будем импровизировать и экспериментировать.

— Отличная идея!

**8. Узнайте у одноклассника, кто автор следующих музыкальных произведений.**

**Образец:** Балет «Щелкунчик» — Ты не знаешь, кто написал музыку к балету «Щелкунчик»?

Балеты «Спящая красавица», «Лебединое озеро», марш «Прощание славянки», гимн Российской Федерации, симфония № 7 «Ленинградская», оперы «Борис Годунов», «Князь Игорь», «Золотой петушок», «Пиковая дама».

**9. Напишите сочинение:**

1. Почему я люблю музыку?
2. Жить без музыки скучно!?
3. Мой любимый музыкальный жанр.
4. Мой любимый симфонический оркестр.

**Искусство вокального исполнительства**

**1. Прочитайте текст, обращая внимание на значение выделенных слов.**

Искусство музыкального **исполнительства** (ijrochilik) **реализуется** (amalga oshiriladi) в пении и игре на музыкальных инструментах. Выразительное пение передаёт чувства, мысли и переживания людей.

**Пение** (kuylash) — это основной вид музыкальной деятельности, сложный **процесс звукообразования** (tovush chiqarish jarayoni), в котором очень важна **координация** (mutanosibligi) **слуха** (eshitish qobiliyati) и голоса. Большую роль в вокальном искусстве играет **пёвческий диапазон** (kuylash diapazoni) (интервал от самого высокого до самого низкого звука, в пределах которого хорошо звучит голос).

Вокальные голоса бывают мужские, женские и детские.

Мужские — это **бас**, **баритон** и **тенор** (bas, bariton va tenor). Бас — самый низкий из всех голосов. Много известных **оперных партий** (mashhur opera partiyalari) написаны для этого голоса. Без сомнения, лучший русский оперный бас — Фёдор Иванович Шаляпин. Его голос был особенный, высокий бас, мягкий тембр.

Баритон — мужской голос, средний по регистру между басом и тенором. Оперные певцы обычно исполняют мужские партии **красивым, насыщенный** (chiroyli, quyuq) баритоном.

Тенор — это редкий по красоте голос, светлый, звонкий, мягкий тембр. Певцы-теноры исполняют в операх **партии главных героев** (bosh qahramonlar partiyasini). **Лирический** (lirik) тенор — самый распространённый в классической и современной опере. Самый высокий из теноров — **тенор-альтино** (tenor-al'tino). Его композиторы используют редко.

Женские голоса бывают: **контральто** (kontral'to), **меццо-сопрано** (mésso-sopráno) и **сопрано** (sopráno).

Контральто — самый низкий женский голос глубокого, **грудного** (chuqur ko'krak tembri) тембра. Этот голос встречается редко. Диапазон контральто от *фа* малой октавы до *фа* второй октавы.

Меццо-сопрано — глубокий и красивый женский голос. Меццо-сопрано делится на лирическое (высокое) и **драматическое** (dramatic) (низкое). Возможности

голоса певицы меццо-сопрано очень большие. Композиторы **доверяют** (ishonib topshirishadi) таким исполнительницам роли **сильных, волевых натур** (kuchli, irodali shaxslar).

Сопрано — самый высокий и **подвижный** (harakatchan) из женских голосов. Сопрано бывает **колоратурное** (koloraturali), лирическое и драматическое. Певицы с такими голосами могут петь разные партии. Диапазон сопрано от до первой октавы до до третьей октавы.

Детские голоса **классифицируются** (tasniflanadilar) по диапазону: низкие — альты, высокие — сопрано. **Альт** (alt) — низкий голос девочки или мальчика, тембр мягкий, грудной, выразительный. Диапазон его от ля малой октавы до ми-бемоль второй октавы.

Высокий голос у ребенка называют сопрано. У девочек наблюдается развитие женского тембра, а у мальчиков появляются **глубокоокрашенные** (quyuq bo'yoqlarga ega) грудные тоны.

Все эти голоса исполняют вокальную музыку (от латинского *vocalis* — звучащий, поющий). К вокальной музыке относятся песни, романсы, хоры, кантаты, оратории и оперы. Существует несколько видов вокального исполнения: **эстрадный вокал** (estrada vokali), **рок-вокал** (rok vokali), **джазовый вокал** (jaz vokali), **академический вокал** (akademik vokali), **народный вокал** (xalq vokali).

Эстрадный вокал очень **популярен** (omtabordir) в наши дни. Исполнитель эстрадной музыки должен обладать не только хорошим слухом и голосом, но и **артистизмом** (artistlik mahorati).

Джазовый вокал **предусматривает** (nazarda tutadi) абсолютное ощущение ритма и гармонии. Джазовый певец имеет **подвижный голос** (harakatchan ovoz) и свободно **импровизирует** (erkin badiha qilish).

Рок-вокалист должен быть эмоциональным, рок музыку исполняют с **особым куражом** (o'ziga hos jur'ati bilan).

Академический вокал **не исполняют в микрофон** (mikrofonda kuylashmaydi), вокалист сам **озвучивает** (ovozlashtiradi) зал. Академические певцы поют оперу в академическом хоре, **капелле** (kapellada), выступают с симфоническим оркестром.

Народное пение обладает особыми музыкальными свойствами: **разговорная манера исполнения** (nutqiy ijro uslubi), высокая **позиция звука** (ovozining holati), **плавное** (silliq) звучание в любых регистрах [там же].

**2. Выпишите из текста существительные, которые сочетаются со следующими прилагательными:**

музыкальный, певческий, мужской, женский, детский, низкий, оперный, мягкий, лучший, насыщенный, главный, лирический, грудной, драматический, колоратурный, академический, народный, джазовый, эстрадный, подвижный, плавный.

**3. Задайте вопросы друг другу.**

1. Как ты думаешь, какие чувства передаёт пение?
2. Бас, баритон и тенор — это женские голоса?
3. Кто в России считается лучшим оперным певцом? Какой у него был голос?
4. Контральто, меццо-сопрано, сопрано — это детские голоса?
5. Сопрано и меццо-сопрано — это самые низкие женские голоса грудного тембра?
6. Какой диапазон контральто?
7. Какие детские голоса ты знаешь?

**4. Закончите предложения:**

- 1) Пение — это...
- 2) Вокальные голоса бывают...
- 3) Мужские голоса бывают...
- 4) Женские голоса бывают...
- 5) Детские голоса классифицируются по...
- 6) Академические певцы исполняют...
- 7) Существует несколько видов вокального исполнения...

**5. Ответьте на вопросы:**

- 1) Какие вокальные голоса вы знаете?
- 2) Что такое пение?
- 3) На какие группы делятся вокальные голоса?
- 4) Какие мужские голоса вы знаете?
- 5) Какие женские голоса вы знаете?
- 6) Как классифицируются детские голоса?
- 7) Каким тембром и голосом обладаете вы?

6. Вам предложена ситуация. Создайте диалог, опираясь на прочитанный текст.

Ваш друг просит вас выступить в роли преподавателя и проверить его знания по теме «Искусство вокального исполнительства». Впереди экзамен, и он очень волнуется.

**7. Прочитайте диалог, обратите внимание на употребление глагола петь.**

— Иван, ты **поёшь** (kuylaysan) басом? Будь добр, **распойся** (ovozniy urgiz) и **допой** (qo'shiqni oxirigacha kuyla) песню до конца.

— Я не могу **спеть** (kuylamoq) басом, я **запеваю** (kuylayman) баритоном.

— **Пропой** (kuyla) свою партию ещё раз. Николай может **подпеть** (kuylab turadi) тебе.

— Вдвоём мы **перепоем** (o'zib ketamiz) самого Шаляпина!

— Сначала **напойте** (kuylab bering) мне мелодию, пожалуйста.

**8. Выделите приставки в глаголах. Напишите, с какими словами они сочетаются:**

петь, распеться, допеть, запеть, пропеть, подпеть, перепеть, напеть.

Составьте предложения с полученными словосочетаниями.

**Виды музыкальных коллективов****Ансамбль. Хор. Оркестр****1. Прочитайте текст, обращая внимание на значение выделенных слов.**

**Музыкальный коллектив** (musiqiy jamoa) — это группа **профессионалов** (mutaxassislar) или людей, влюбленных в музыку. Музыкальные коллективы **классифицируются по численности** (soni bo'yichatasniflanadi): коллектив из двух человек — это **дуэт** (duét), из трёх — **трио** (trío), из четырёх — **квартет** (kvartét), из пяти — **квинтет** (kvintét), из шести — **секстет** (seksét), из семи — **септет** (septét), из восьми — **октет** (oktét), а из большего количества участников — **ансамбль** (ansámb) или **оркестр** (orkéstr).

Ансамбль — это коллективное исполнение музыкальных произведений. Ансамбли могут быть вокальными или инструментальными. Многие ансамбли имеют **строго определённое количество участников** (qat'iy belgilangan ishtirokchilar soni). Например, вокальные или фортепианные дуэты, инструментальные трио или квартеты. Самый известный русский ансамбль — Квартет имени Л. Бетховена.

Часто ансамблем называют объединение исполнителей на разных инструментах, певцов, танцоров. В наши дни очень популярны вокально-инструментальные ансамбли эстрадной музыки.

Слово «ансамбль» означает еще и **согласованность исполнения** (ijroningizchilligi) произведения всеми его участниками.

**Хор** (хор) — это музыкальный коллектив. Участники хора исполняют вокальную музыку. В хоре большое количество исполнителей. Все участники хора **разделены на** (...ga bo'lingan) несколько групп, голоса делятся на высокие и низкие; высокие голоса — сопрано, низкие — альты. Хоры могут быть разными по составу: **мужскими** (erkaklar xori), **женскими** (ayollar xori), **детскими** и **смешанными** (bolalar va aralash xor). В смешанном хоре присутствуют все основные голоса: сопрано (высокие женские), альты (низкие женские), теноры (высокие мужские) и басы (низкие мужские).

Для хорового пения композиторы **сочиняют** (bastalaydilar) специальные произведения: песни, хоры, **хоровые поэмы** (xor uchun roemalar). Хор часто поёт в операх, исполняет оратории и кантаты. Есть хоровые произведения без **музыкального сопровождения** (musiqiy cholg'uning jo'rliigi). Такое исполнение называется «**акапелла**» ("a kapella"). Хор можно сравнить с музыкальным инструментом, ему доступны все **средства музыкальной выразительности** (musiqiy ifodaviylikning vositalari): пианиссимо и фортиссимо, **нарастания** и **спады звучности** (eshitilishning ko'tarilishi va pasayishi), **замедление** или **ускорение темпа** (sur'atning tezlashuvi yoki sekinlashishi).

Знаменитые хоровые коллективы в России: Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга, Республиканская капелла имени А.А. Юрлова, Большой детский хор Центрального телевидения и Всесоюзного радио, Хор мальчиков Московского хорового училища имени А.В. Свешникова.

**Оркестр** (Orkestr) — большой ансамбль музыкантов. Оркестр исполняет инструментальные музыкальные произведения. Существует несколько видов оркестров: симфонический оркестр, духовой, эстрадный оркестр, оркестры русских народных инструментов, джазовый оркестр. Симфонический оркестр исполняет **симфонии**, **сюиты** (simfoniya va syuitalarni), **симфонические поэмы** и **фантазии** (simfonik roemalar va fantaziyalarni), часто звучит в **кинофильмах** (kinofilmlarda), в инструментальных концертах, участвует в исполнении опер и ораторий. В состав симфонического оркестра входит много разных инструментов: струнные смычковые, духовые деревянные и медные, ударные, а также арфа, рояль, орган.

Все инструменты в оркестре расположены по группам. Все медные духовые (валторны, трубы, тромбоны и туба) **друг около друга** (yonma-yon), деревянные инструменты (флейты, гобои, кларнеты, фаготы) вместе, струнные смычковые (скрипки, альты, виолончели и контрабасы) тоже **сгруппированы** (guruhlar gajamlangan) отдельно. В эстрадные оркестры **присоединяются** (qo'shiladilar) саксофоны, **гавайские гитары** (gavaya gitaralari). Духовые оркестры сопровождают **шествия** (tantanavor yurish), **марши** (marshlar), а в праздничные дни звучат на эстрадах на открытом воздухе (на площадях, в садах и парках).

Духовой оркестр исполняет яркую музыку. Основные инструменты духового оркестра — медные: **корнеты** (kornetlar), трубы, валторны, тромбоны. Есть и деревянные духовые — флейты и кларнеты, а в больших оркестрах еще гобои и фаготы, а также ударные — барабаны, литавры, тарелки [там же].

2. Составьте словосочетания с глаголами, выберите существительные и поставьте их в нужную форму (см. табл. 3).

Таблица 3

Исполнять (что?)	Яркая музыка, симфоническая поэма, сюита, марш, хоровая поэма.
Сочинять (что?)	Эстрадная музыка, сольная партия, музыкальное произведение.
Сопровождать (что?)	Шествие, марш, сольная партия, голос, пение.
Выступить (где?)	Состав оркестра, концертный зал, филармония.
Играть (где?), (на чём?)	Джазовый оркестр, ансамбль, музыкальный коллектив, духовые инструменты, гавайская гитара, труба, флейта, барабан.
Звучит (что?)	Духовой оркестр, валторна, тромбон, кларнет, деревянные духовые инструменты, красивая мелодия.

### 3. Закончите предложения:

- 1) Ансамбль — это...
- 2) Хоры могут быть разными по составу...
- 3) Для хорового пения композиторы сочиняют специальные произведения...
- 4) Хор можно сравнить с музыкальным инструментом, ему доступны все средства музыкальной выразительности...
- 5) Существует несколько видов оркестров...
- 6) Симфонический оркестр исполняет...
- 7) В состав симфонического оркестра входит много разных инструментов...
- 8) Основные инструменты духового оркестра...
- 9) В эстрадные оркестры часто включаются...

### 4. Ответьте на вопросы:

- 1) Что такое музыкальный коллектив?
- 2) Какие музыкальные коллективы вы знаете?
- 3) Чем отличается хор от ансамбля?
- 4) Какие произведения сочиняют композиторы для хора?
- 5) Выступление хора без музыкального сопровождения называется...?
- 6) Какие средства музыкальной выразительности доступны хору?
- 7) Как классифицируются музыкальные коллективы по численности?
- 8) Какими по составу бывают хоры?
- 9) Кто из русских композиторов написал 10 хоровых поэм?
- 10) Какие русские знаменитые хоровые коллективы вы знаете?
- 11) Какие виды оркестров вы знаете?
- 12) Какие музыкальные произведения исполняет симфонический оркестр?
- 13) Какие инструменты входят в состав симфонического оркестра?
- 14) Что сопровождает духовой оркестр?
- 15) Назовите основные инструменты духового оркестра.

### 5. Составьте диалог по предложенным ситуациям:

— Вы не знаете, где можно послушать выступление хоровых коллективов в Санкт-Петербурге, расспросите об этом своего друга. (Какие хоровые коллективы выступают, где дают концерты и что исполняют?).

— Ваша подруга не любит хоровое пение, попробуйте её убедить в обратном. Докажите ей, что хоровое пение — это прекрасный вид искусства.

**6. Узнайте у товарища по группе, какие хоровые коллективы ему нравится слушать: женские, мужские или детские? Почему?**

**7. Спросите своих товарищей по группе, что они думают о роли музыки в жизни человека. Попросите их разъяснить свою точку зрения. Уточните то, что слышали. Выскажите свою точку зрения. Узнайте, согласны ли с вами ваши одноклассники.**

**8. Прочитайте диалог. Составьте и инсценируйте диалог-спор «Какой музыкальный коллектив лучше: хор, ансамбль, оркестр?»**

— В детстве я пела в хоре в музыкальной школе и даже солировала в некоторых песнях.

— А какой у тебя голос?

— Я всегда пела сопрано. У меня высокий голос. А ты играл в каком-нибудь музыкальном коллективе?

— Да, я окончил музыкальную школу по классу фортепиано, а потом несколько лет играл в городском ансамбле эстрадной музыки. Мы выступали на праздниках и давали небольшие концерты.

— Здорово!

— А трудно петь в хоре?

— Да, особенно тяжело исполнять хоровые произведения без музыкального сопровождения.

— Я слышал исполнение хора «а капелла» в опере. Звучит это прекрасно!

— А я мечтаю увидеть выступление знаменитых хоровых коллективов России. Надеюсь, что моя мечта исполнится [там же].

Предложенный вариант работы с профессионально направленными текстами, несомненно, благотворно повлияет на развитие всех видов речевого общения: говорение, письмо, чтение, аудирование. Данный авторский дидактический материал поможет создать прочную основу для использования когнитивно-дискурсивного подхода в обучении русскому языку как иностранному, а также будет способствовать формированию и совершенствованию навыков работы с профессионально-ориентированной литературой. Использование принципа опоры на родной язык при обучении РКИ, определённо, имеет большую значимость для обучающихся. Это позволит преодолеть типичные языковые и переводческие трудности, поможет проникнуть в специфику национально-культурных понятий, разовьёт умения у обучающихся сравнивать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Образцов, П.И., Иванова, О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орел: ОГУ, 2005. 114 с.
2. Шукин, А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие. М.: Флинта, 2017. 509 с.
3. Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
4. Зимняя, И.А. Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 219 с.

5. Леонтьев, А.А. Принцип коммуникативности и психологические основы интенсификации обучения иностранным языкам // Русский язык за рубежом. 1982. № 4. С. 48–53.
6. Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). М.: Икар, 2009. 448 с.
7. Пассов, Е.И. Программа-концепция коммуникативного образования. М.: Просвещение, 2000. 97 с.
8. Пассов, Е.И., Кузовлева, Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Русский язык; Курсы, 2010. 568 с.
9. Рогозная, Н.Н. Лингвистика в преподавании языков // Русский язык и языковые контакты в Азиатско-Тихоокеанском регионе в XXI веке: материалы международной конференции. Иркутск: ИГЛУ, 2004. С. 65–67.
10. Антонова, А.Б. Использование метода контрастивного анализа при обучении студентов Азиатско-Тихоокеанского региона русско-английскому переводу // Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык. 2016. № 4. С. 133–141.
11. Виноградов, В.А. Лингвистика и обучение языку. М.: Academia, 2003. 370 с.
12. Зацепин, А.В., Козлова, Л.С. Язык и музыка: учебное пособие. СПб.: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2022. 64 с.

#### REFERENCES

1. Obraztsov P.I., Ivanova, O.Yu. *Professionalno-orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku na neyazykovykh fakultetah vuzov* [Professionally Oriented Teaching of a Foreign Language at Non-Linguistic Faculties Of Universities]. Orel, Orlovskij gosudarstvennyj universitet, 2005, 114 p. (in Russ.)
2. Shchukin, A.N. *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Methods of Teaching Russian as a Foreign Language: A Textbook]. Moscow, Flinta, 2017, 509 p. (in Russ.)
3. Passov, E.I. *Kommunikativnyj metod obucheniya inoyazychnomu govoreniju* [The Communicative Method of Teaching Foreign Language Speaking]. Moscow, Prosveshchenie, 1991, 223 p. (in Russ.)
4. Zimnyaya, I.A. *Psihologiya obucheniya nerodnomu yazyku* [Psychology of Teaching a Non-Native Language]. Moscow, Russkij yazyk, 1989, 219 p. (in Russ.)
5. Leontev, A.A. *Princip kommunikativnosti i psihologicheskie osnovy intensivifikacii obucheniya inostrannym yazykam* [The Principle of Communication and Psychological Foundations of the Intensification of Foreign Language Teaching], *Russkij yazyk za rubezhom* = Russian Language Abroad, 1982, No. 4, pp. 48–53. (in Russ.)
6. Azimov, E.G., Shchukin, A.N. *Slovar metodicheskikh terminov (teoriya i praktika prepodavaniya yazykov)* [Dictionary of Methodological Terms (Theory and Practice of Language Teaching)]. Moscow, Ikar, 2009, 448 p. (in Russ.)
7. Passov, E.I. *Programma-koncepciya kommunikativnogo obrazovaniya* [Program-Concept of Communicative Education]. Moscow, Prosveshchenie, 2000, 97 p. (in Russ.)
8. Passov, E.I., Kuzovleva, N.E. *Osnovy kommunikativnoj teorii i tekhnologii inoyazychnogo obrazovaniya* [Fundamentals of Communicative Theory and Technology of Foreign Language Education: A Methodological Guide for Teachers of Russian as a Foreign Language]. Moscow, Russkij yazyk, Kursy, 2010, 568 p. (in Russ.)

9. Rogoznaya, N.N. *Lingvistika v prepodavanii yazykov* [Linguistics in Language Teaching]. In: *Russkij yazyk i yazykovye kontakty v Aziatsko-Tihookeanskom regione v XXI veke* [Russian Language and Language Contacts in the Asia-Pacific Region in the XXI Century: Proceedings of the International Conference]. Irkutsk, Irkutskij gosudarstvennyj lingvisticheskiy universitet, 2004, pp. 65–67. (in Russ.)
10. Antonova, A.B. *Ispolzovanie metoda kontrastivnogo analiza pri obuchenii studentov Aziatsko-Tihookeanskogo regiona russko-anglijskomu perevodu* [The Use of the Method of Contrastive Analysis in Teaching Students of the Asia-Pacific Region Russian-English Translation], *Crede Experto: transport, obshchestvo, obrazovanie, yazyk* = *Crede Experto: Transport, Society, Education, Language*, 2016, No. 4, pp. 133–141. (in Russ.)
11. Vinogradov, V.A. *Lingvistika i obuchenie yazyku* [Linguistics and Language Teaching]. Moscow, Academia, 2003, 370 p. (in Russ.)
12. Zacepin, A.V., Kozlova, L.S. *Yazyk i muzyka* [Language and Music: A Textbook]. St. Petersburg, Rossijskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet im. A.I. Gercena, 2022, 64 p. (in Russ.)

---

**Зацепин Алексей Владимирович**, кандидат философских наук, доцент, кафедра интенсивного обучения русскому языку как иностранному, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, za.alexey.2010@gmail.com

**Alexey V. Zatsepin**, PhD in Philosophy, Associate Professor, Intensive Teaching of Russian as a Foreign Language Department, A.I. Herzen Russian State Pedagogical University, za.alexey.2010@gmail.com

**Козлова Лола Салимбековна**, заведующий кафедрой, кафедра языков и социально-гуманитарных дисциплин, Наманганский государственный институт иностранных языков, uchitel27@mail.ru

**Lola S. Kozlova**, Chairperson, Languages and Social and Humanitarian Disciplines Department, Namangan State Institute of Foreign Languages, uchitel27@mail.ru